

# AudioSonic

### EN Instruction Manual

### NL Gebruiksaanwijzing

### FR Mode d’emploi

### DE Bedienungsanleitung

### ES Manual de instrucciones

### PT Manual de Instruções

### PL Instrukcje użytkowania

### IT Istruzioni per l’uso

### SV Bruksanvisning

### CS Návod na použití

### SK Návod na použitie



## PT Manual de utilizador Auriculares

#### DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES

- Tecla retroceder
- Tecla avançar
- Luz indicadora
- Luz de avaria
- Diminuição de volume
- Aumento de volume
- Entrada de energia
- Microfone integrado

#### ANTES PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

##### Carregar os auscultadores

- Utilizar o cabo USB para ligar os auscultadores ao computador
- Luz vermelha acesa: a carregar
- Luz vermelha apagada: carregamento completo
- O carregamento dura cerca de 2,5h.

#### UTILIZAÇÃO

##### Modo de Emparelhamento

Certifique-se que os auscultadores estão desligados. Pressione a tecla multifunções cerca de 5 segundos e liberte-a até as luzes indicadoras vermelha e azul piscarem.

##### Ligar

Pressione a tecla multifunções cerca de 3 segundos liberte-a até a luz indicadora azul piscar.

##### Desligar

- Pressione a tecla multifunções cerca de 5 segundos até os auscultadores se desligarem.
- Atenção: No modo de emparelhamento, os auscultadores entrarão automaticamente em modo de espera se nenhum dispositivo for emparelhado nos 2 minutos seguintes.
- Atenção: se nenhuma ligação for efetuada nos 5 minutos seguintes, os auscultadores desligar-se-ão automaticamente.

##### Emparelhamento com telemóvel

- Certifique-se que a distância entre os auscultadores e o telemóvel é inferior a 1m.
- Inicie o modo de emparelhamento dos auscultadores.
- Ativar a função Bluetooth do telemóvel e iniciar a busca de dispositivos Bluetooth. Selecionar "HP-164X" na lista.
- Assim que a ligação for bem sucedida, a luz azul dos auscultadores começará a piscar duas vezes em cada quatro segundos.

##### Emparelhamento com computador

- Certifique-se que o computador possui a função Bluetooth.
- Inicie o modo de emparelhamento dos auscultadores.
- Ativar a função Bluetooth do computador, seleccione "adicional dispositivo" e seleccione "HP-164X".
- Assim que a ligação for bem sucedida, a luz azul dos auscultadores começará a piscar duas vezes em cada quatro segundos.
- Atenção: uma vez efectuado o emparelhado, não será necessário efetua-lo de novo.
- Atenção: as versões anteriores à versão Bluetooth V2.1 irão necessitar da palavra-chave "0000"

##### Fazer e receber chamadas através dos auscultadores

- Atender chamadas: pressione rapidamente a tecla multifunções.
- Recusar chamadas: pressione a tecla multifunções durante 2 segundos.
- Reiniciação do último número: pressione duas vezes rapidamente a tecla multifunções.
- Terminar a chamada: pressione rapidamente a tecla multifunções.
- Alternar entre chamadas: pressione a tecla multifunções durante 2 segundos e liberte-a assim que ouvir o sinal de aviso.
- Tirar o som ao microfone: pressione duas vezes rapidamente a tecla multifunções durante a chamada.
- Repór o som: pressione duas vezes a tecla multifunções se o som tiver sido desativado.
- Marcação por voz: pressione a tecla multifunções durante 2 segundos e liberte-a assim que ouvir o sinal de aviso.
- Atenção: as funções acima listadas poderão não estar disponíveis em alguns telemóveis.

## EN Instruction manual Headphone

#### PARTS DESCRIPTION

- Previous key
- Next key
- Indicator light
- Multifunction key
- Volume down
- Volume up
- Charge input
- Built in microphone

#### BEFORE THE FIRST USE

##### Charge the headset

- Use the USB cable to connect the headset to your computer.
- Red light on: charging
- Red light off: fully charged
- Charge time will be about 2.5 hours.

#### USE

##### Pairing mode

Make sure the headset is switched off. Press and hold the multifunction key for about 5 seconds and release it until the indicator light flash red and blue light.

##### Inschakelen

Press and hold the multifunction key for about 3 seconds and release until the blue light flash.

##### Switch off

- Press and hold the multifunction key for about 5 seconds until the headset switches off.
- Note: in the pairing mode the headset is will automatically switch to the standby mode if no pair is made with any devices over 2 minutes.
- Note: if no connection is made for 5 minutes the headset will automatically be switched off.

##### Pair with a cell phone

- Make sure the distance between the headset and the cell phone is within 1 meter.
- Make the headset enter into the pairing mode.
- Activate the Bluetooth function on the cell phone and search for Bluetooth devices. Select "HP-164X" in the list.
- After a successful connection, the blue light of the headset will flash twice every four seconds.

##### Pair with the computer

- Make sure you use a computer with Bluetooth function.
- Make the headset enter into the pairing mode.
- Activate the Bluetooth option on the computer, select "add device" and select "HP-164X".
- After a successful connection, the blue light of the headset will flash twice every four seconds.
- Note: once paired, no pairing will be needed next time.
- Note: a Bluetooth version lower than V2.1 will require for the password "0000"

##### Make and receive calls through the headset

- Answering coming calls: press the multifunction key shortly
- Refuse coming calls: Press and hold the multifunction key for 2 seconds.
- Redial the last number: rapidly press the multifunction key twice.
- End call: press the multifunction key shortly.
- Call switching: press and hold the multifunction key for 2 seconds, and release it until hearing the warning tone.
- Microphone mute: fast press the multifunction key twice during calling.
- Cancel the mute: rapidly press the multifunction key twice when mute is activated.
- voice dial: press and hold the multifunction key for 2 seconds and release it until you hear the warning tone.
- Note: some cell phones are not applicable for the functions listed above.

## PL Instrukcja obsługi Sluchawki

#### OPIS CZĘŚCI

- Przycisk przejęcia wstecz
- Przycisk przejęcia dalej
- Wskaźnik świetlny
- Przycisk wielofunkcyjny
- Ciszej
- Głośniej
- Wejście ładowania
- Wbudowany mikrofon

#### PRZED PIERWSZE UŻYTKOWANIE

##### Ładowanie zestawu słuchawkowego

- Podłącz zestaw słuchawkowy do komputera za pomocą kabła USB.
- Czerwony wskaźnik włączony: ładowanie
- Czerwony wskaźnik wyłączony: pełne naładowanie
- Czas ładowania wynosi około 2,5 godziny.

#### UŻYTKOWANIE

##### Tryb parowania

Upewnij się, że zestaw słuchawkowy jest wyłączony. Naciśnij przycisk wielofunkcyjny i przytrzymaj go przez około 5 sekund, a następnie zwolnij, gdy wskaźnik świetlny zacznie migać na czerwono i niebiesko.

##### Włączanie

Naciśnij przycisk wielofunkcyjny i przytrzymaj go przez około 3 sekundy, a następnie zwolnij, gdy wskaźnik zacznie migać na niebiesko.

- Naciśnij przycisk wielofunkcyjny i przytrzymaj go przez około 5 sekund, do momentu wyłączenia zestawu słuchawkowego.
- Uwaga: w trybie parowania zestaw słuchawkowy przelczy się automatycznie do trybu gotowości, jeśli w ciągu 2 minut nie zostanie wykonane parowanie z żadnym urządzeniem.
- Uwaga: jeśli w ciągu 5 minut nie zostanie nawiąwane żadne połączenie, zestaw słuchawkowy automatycznie się wyłączy.

##### Parowanie z telefonem komórkowym

- Upewnij się, że odległość między zestawem słuchawkowym a telefonem komórkowym nie przekracza 1 metra.
- Wyłącz tryb parowania zestawu słuchawkowego.
- Uaktywnij funkcję Bluetooth telefonu komórkowego i wyszukaj urządzenia Bluetooth. Wybierz z listy urządzenie „HP-164X”.
- Po pomyślnym nawiązaniu połączenia niebieski wskaźnik zestawu słuchawkowego będzie migał dwa razy co cztery sekundy.

##### Parowanie z komputerem

- Upewnij się, że używany komputer jest wyposażony w funkcję Bluetooth.
- Wyłącz tryb parowania zestawu słuchawkowego.
- Uaktywnij funkcję Bluetooth komputera, wybierz polecenie „dodania urządzenia” i wybierz urządzenie „HP-164X”.
- Po pomyślnym nawiązaniu połączenia niebieski wskaźnik zestawu słuchawkowego będzie migał dwa razy co cztery sekundy.
- Uwaga: jeśli urządzenia zostaną sparowane, przy następnym próbie ich połączenia parowanie nie będzie już konieczne.
- Uwaga: w przypadku funkcji Bluetooth w wersji niższej niż 2.1 wymagane będzie wprowadzenie hasła „0000”.

##### Nawigowanie i odbieranie połączeń za pomocą zestawu słuchawkowego

- Odbieranie połączeń: przychodzących naciśnij na krótko przycisk wielofunkcyjny.
- Odrzucanie połączeń: przychodzących naciśnij przycisk wielofunkcyjny i przytrzymaj go przez 2 sekundy.
- Porozowe wybieranie ostatniego numeru: naciśnij szybko dwa razy przycisk wielofunkcyjny.
- Korzystanie połączeń: naciśnij na krótko przycisk wielofunkcyjny.
- Przełączanie połączeń: naciśnij przycisk wielofunkcyjny i przytrzymaj go przez 2 sekundy, a następnie zwolnij go uszytzeniu dźwięku ostrzegawczego.
- Wyciszenie mikrofonu: naciśnij szybko dwa razy przycisk wielofunkcyjny podczas trwania połączenia.
- Anulowanie wyciszenia: naciśnij szybko dwa razy przycisk wielofunkcyjny, gdy wyciszenie zostało włączone.
- Wybieranie głosowe: naciśnij przycisk wielofunkcyjny i przytrzymaj go przez 2 sekundy, a następnie zwolnij go uszytzeniu dźwięku ostrzegawczego.
- Uwaga: niektóre telefony komórkowe nie obsługują wymienionych powyżej funkcji.

## NL Gebruiksaanwijzing Hoofdfoneon

#### ONDERDELENBESCHRIJVING

- Touche précédenste
- Touche suivante
- Indicatielampje
- Multifunctionele knop
- Volume omlaag
- Volume omhoog
- Ingang oplader
- Ingebouwde microfoon

#### VOOR HET EERSTE GEBRUIK

##### Laad de headset op

- Gebruik de USB-kabel om de headset te verbinden met de computer.
- Rood lampje aan: opladen
- Rood lampje uit: volledig opgeladen
- Oplaadtijd bedraagt ca. 2,5 uur.

#### GEBRUIK

##### Koppelmood

Wees er zeker van dat de headset is uitgeschakeld. Druk op de multifunctionele knop en houd deze knop ca. 5 seconden lang ingedrukt, totdat het indicatielampje rood en blauw knippert.

##### Inschakelen

Druk op de multifunctionele knop en houd deze knop ca. 3 seconden lang ingedrukt, totdat het blauwe indicatielampje knippert.

##### Uitschakelen

- Druk op de multifunctionele knop en houd deze knop ca. 5 seconden lang ingedrukt, totdat de headset wordt uitgeschakeld.
- Opmerking: in de koppelmodus schakelt de headset automatisch naar de standby-modus, als er binnen 2 minuten geen koppeling wordt gemaakt met een ander apparaat.
- Opmerking: als er binnen 5 minuten geen verbinding wordt gemaakt, schakelt de headset automatisch uit.

##### Koppelen met een mobiele telefoon

- Zorg ervoor dat de afstand tussen de headset en de mobiele telefoon maximaal 1 meter bedraagt.
- Schakel de headset in de koppelmodus.
- Activeer de Bluetooth-functie op de mobiele telefoon en zoek naar Bluetooth-apparaten. Selecteer "HP-164X" uit de lijst.
- Als de verbinding succesvol is, zal het blauwe indicatielampje van de headset elke vier seconden twee keer knipperen.

##### Koppelen met de computer

- Verifieer een computer met Bluetooth-functie.
- Wees er zeker van dat de headset in de koppelmodus is geschakeld.
- Activeer de Bluetooth-functie op de computer, selecteer "apparaat toevoegen" en selecteer "HP-164X" uit de lijst.
- Als de verbinding succesvol is, zal het blauwe indicatielampje van de headset elke vier seconden twee keer knipperen.
- Opmerking: als de koppeling heeft plaatsgevonden, zal het niet nodig zijn om het apparaat de keer eea te koppelen.
- Opmerking: een Bluetooth-versie lager dan V2.1 vereist het wachtwoord "0000"

##### Beilen en oproepen ontvangen via de headset

- Inkomende oproepen beantwoorden: druk kort op de multifunctionele knop
- Inkomende oproepen weigeren: houd de multifunctionele knop 2 seconden lang ingedrukt.
- Het laatste nummer herhalen: druk twee keer snel op de multifunctionele knop.
- Oproep beëindigen: druk kort op de multifunctionele knop.
- Wisselgesprek houd de multifunctionele knop 2 seconden lang ingedrukt, totdat er een waarschuwingstoon klinkt.
- Microfoon dempen: druk twee keer snel op de multifunctionele knop tijdens het gesprek.
- Microfoon dempen annuleren: druk twee keer snel op de multifunctionele knop als de mute-functie is ingeschakeld.
- Spraakoproep: houd de multifunctionele knop 2 seconden lang ingedrukt, totdat er een waarschuwingstoon klinkt.
- Opmerking: sommige mobiele telefoons zijn niet compatibel met bovengenoemde functies.

## IT Manuale utente Cuffie

#### DESCRIZIONE DELLE PARTI

- Tasto precedente
- Tasto successivo
- Indicatore luminoso
- Tasto multifunzione
- Volume giù
- Volume su
- Ingresso carica
- Microfono incorporato

#### PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

##### Caricare la cuffia

- Usare il cavo USB per collegare la cuffia al computer.
- Luce rossa accesa: in carica
- Luce rossa spenta: ricarica completata
- Il tempo di caricamento sarà di circa 2,5 ore.

#### UTILIZZO

##### Modalità accoppiamento

Assicurarsi che la cuffia sia spenta. Premere e tenere premuto il tasto multifunzione per circa 5 secondi e rilasciarlo finché l'indicatore luminoso lampeggia luce rossa e blu.

##### Accensione

Premere e tenere premuto il tasto multifunzione per circa 3 secondi e rilasciarlo finché la luce blu lampeggia.

##### Spegnimento

- Premere e tenere premuto il tasto multifunzione per circa 5 secondi finché la cuffia si spegne.
- Note: in modalità accoppiamento la cuffia passerà automaticamente alla modalità standby se non si effettua l'accoppiamento con un dispositivo per oltre 2 minuti.
- Nota: se non si effettua alcuna connessione per 5 minuti la cuffia si spegnerà automaticamente.

##### Accoppiamento con telefono cellulare

- Assicurarsi che la distanza tra la cuffia ed il telefono cellulare sia entro 1 metro.
- Fare accedere la cuffia alla modalità accoppiamento.
- Attivare la funzione Bluetooth sul telefono cellulare e cercare i dispositivi Bluetooth. Selezionare "HP-164X" nell'elenco.
- Dopo un collegamento effettuato correttamente, la luce blu della cuffia lampeggerà due volte ogni quattro secondi.

##### Accoppiamento con il computer

- Assicurarsi che si stia utilizzando un computer con funzione Bluetooth.
- Fare accedere la cuffia alla modalità di accoppiamento.
- Attivare l'opzione Bluetooth sul computer, selezionare "aggiungi dispositivo" e selezionare "HP-164X".
- Dopo un collegamento effettuato correttamente, la luce blu della cuffia lampeggerà due volte ogni quattro secondi.
- Note: una volta effettuato l'accoppiamento, non sarà necessario effettuare nuovamente la volta successiva.
- Nota: una versione Bluetooth inferiore a V2.1 richiederà la password "0000"

##### Effettuare e ricevere chiamate attraverso la cuffia

- Rispondere chiamate in entrata: premere brevemente il tasto multifunzione
- Rifiutare chiamate in entrata: Premere e tenere premuto il tasto multifunzione per 2 secondi.
- Richiamare l'ultimo numero: premere rapidamente per due volte il tasto multifunzione.
- Assicurarsi le chiamate: premere brevemente il tasto multifunzione.
- Commutazione chiamata: premere e tenere premuto il tasto multifunzione per 2 secondi e rilasciarlo finché non si sente il tono di avviso.
- Microfono muto: premere velocemente il tasto multifunzione per due volte durante la chiamata.
- Annullare il muto: premere rapidamente il tasto multifunzione due volte quando il muto è attivato.
- Chiamata vocale: premere e tenere premuto il tasto multifunzione per 2 secondi e rilasciarlo quando si sente il tono di avviso.
- Note: in alcuni telefoni cellulari le funzioni elencate sopra non sono applicabili.

## FR Mode d'emploi Casque

#### DESCRIPTION DES PIÈCES

- Taste Zurück
- Taste Weiter
- Kontrolllampe
- Touche multifonction
- Laustärke -
- Volume haut
- Entrée de chargement
- Microphone intégré

#### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

##### Chargez le casque d'écoute

- Utilisez le câble USB pour relier le casque d'écoute à votre ordinateur.
- Témoin lumineux rouge allumé : en charge
- Témoin lumineux rouge éteint : entièrement chargé
- La durée de charge est d'environ 2,5 heures

#### UTILISATION

##### Mode d'association

Verifiez que le casque d'écoute est éteint. Appuyez de façon prolongée sur la touche multifonction pendant environ 5 secondes et relâchez après que le témoin lumineux clignote de rouge à bleu.

##### Mise en marche

Appuyez de façon prolongée sur la touche multifonction pendant environ 3 secondes et relâchez après que le témoin lumineux bleu clignote

##### Mise à l'arrêt

- Appuyez de façon prolongée sur la touche multifonction pendant environ 5 secondes jusqu'à ce que le casque d'écoute s'éteigne.
- Remarque : en mode association, le casque d'écoute passera automatique en mode veille si aucune association avec un dispositif n'est établie après 2 minutes.
- Remarque : si aucune connexion n'est établie après 5 minutes, le casque d'écoute s'éteindra automatiquement.

##### Association avec un téléphone mobile

- Verifiez que la distance entre le casque d'écoute et le téléphone mobile ne dépasse pas 1 mètre.
- Placez le casque d'écoute en mode d'association.
- Activez la fonction Bluetooth sur le téléphone mobile et détectez les dispositifs Bluetooth disponibles. Sélectionnez le dispositif "HP-164X" dans la liste.
- Après avoir établi avec succès une connexion, le témoin lumineux du casque d'écoute clignotera deux fois toutes les quatre secondes.

##### Association avec un ordinateur

- Verifiez que l'ordinateur dispose d'une fonction Bluetooth.
- Activez le casque d'écoute en mode d'association.
- Activez l'option Bluetooth sur l'ordinateur, sélectionnez "Ajout d'un dispositif" et sélectionnez le dispositif "HP-164X".
- Après avoir établi avec succès une connexion, le témoin lumineux bleu du casque d'écoute clignotera deux fois toutes les quatre secondes.
- Remarque : une fois associé, il ne sera plus nécessaire d'effectuer à nouveau l'association.
- Remarque : l'association avec un dispositif Bluetooth inférieur à la version 2.1 nécessite le mot de passe "0000"

##### Effectuer et recevoir des appels avec le casque d'écoute

- Répondre à des appels entrants : Appuyez brièvement sur la touche multifonction
- Refuser des appels entrants : Appuyez de façon prolongée sur la touche multifonction pendant 2 secondes.
- Recomposer le dernier numéro : appuyez rapidement deux fois sur la touche multifonction.
- Hier le fin à un appel : appuyez brièvement sur la touche multifonction,
- Mettre un appel en attente : appuyez de façon prolongée sur la touche multifonction pendant 2 secondes et relâchez la lorsque vous entendez un son d'avertissement.
- Couper le microphone : appuyez rapidement deux fois sur la touche multifonction pendant un appel.
- Réactiver le microphone : appuyez rapidement deux fois sur la touche multifonction alors que le microphone est coupé.
- Numérotation vocale : appuyez de façon prolongée sur la touche multifonction pendant 2 secondes et relâchez la lorsque vous entendez un son d'avertissement.
- Remarque : les fonctions ci-dessus ne sont pas disponibles avec certains téléphones mobiles.

## SV Bruksanvisning Hörlurar

#### BESKRIVNING AV DELAR

- Föregående knapp
- Nästa knapp
- Indikatorlampa
- Flerfunktionsknapp
- Volym ned
- Volym upp
- Laddningsgång
- Inbyggd mikrofon

#### FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

##### Ladda headsetet

- Använd USB-kabeln för att ansluta headsetet till datorn.
- Rött ljus på: laddar
- Rött ljus av: fulladdad
- Laddningstiden kommer att vara cirka 2,5 timmar.

#### ANVÄNDNING

##### lhopparningsläge

Se till att headsetet är avstängt. Tryck och håll nere flerfunktionsknappen i ca 5 sekunder och släpp den när indikatorlampan blinkar rött och blått ljus.

##### Slå på

Tryck och håll nere flerfunktionsknappen i ca 3 sekunder och släpp den när det blå ljuset blinkar.

##### Stäng av

- Tryck och håll nere flerfunktionsknappen i ca 5 sekunder tills headsetet stängs av.
- Obs: i hopparningsläge går headsetet automatiskt till standby-läge om ingen pairing görs med några enheter under 2 minuter.
- Obs: om ingen anslutning görs under 5 minuter kommer headsetet automatiskt att stängas av.

##### Para íhop med mobiltelefon

- Se till att avståndet mellan headsetet och mobiltelefonen är inom 1 meter.
- Gör så att headsetet går in i hopparningsläge.
- Aktivera Bluetooth-funktionen på mobilen och sök efter Bluetooth-enheter. Välj "HP-164X" i listan.
- Efter en lyckad anslutning kommer den blå lampan på headsetet att blinka två gånger var fjärde sekund.

##### Para íhop med datorn

- Kontrollera att du använder en dator med Bluetooth-funktion.
- Gör så att headsetet går in i i hopparningsläge.
- Aktivera Bluetooth-alternativet på datorn, välj "Lägg till enhet" och välj "HP-164X".
- Efter en lyckad anslutning kommer den blå lampan på headsetet att blinka två gånger var fjärde sekund.
- Obs: när enheterna parats íhop, kommer ingen pairing att behövas nästa gång.
- Obs: en Bluetooth version lägre än V2.1 kommer att behöva lösenordet "0000"

##### Ringa och ta emot samtal via headsetet

- Bevara inkommande samtal: tryck på flerfunktionsknappen kort
- Avvisa inkommande samtal: Tryck och håll nere flerfunktionsknappen i 2 sekunder.
- Återuppringning av det senaste numret: tryck snabbt på flerfunktionsknappen två gånger.
- Avsluta samtal: tryck på flerfunktionsknappen kort.
- Välja mellan samtal: tryck och håll nere flerfunktionsknappen i 2 sekunder och släpp den tills du hör varningssignaler.
- Avbryt ljudavstängning: tryck snabbt på flerfunktionsknappen två gånger under samtal.
- Avbryt ljudavstängning: tryck snabbt på flerfunktionsknappen två gånger när ljudavstängning är aktiverad.
- Röststyrning: tryck och håll nere flerfunktionsknappen i 2 sekunder och släpp den tills du hör varningssignaler.
- Obs: vissa mobiltelefoner är inte tillämpliga för de funktioner som anges ovan.

## DE Bedienungsanleitung Kopfhörer

#### TEILEBESCHREIBUNG

- Tecla Zurück
- Tecla Weiter
- Ind